

Investigación para apoyar a los estudiantes EL y SEL: un enfoque basado en los atributos

¿Qué nos dicen las investigaciones sobre cómo educar a los EL y SEL? Cuando los niños ingresan a un aula, traen con ellos todo lo que los hace quienes ellos son: sus experiencias vividas y sus antecedentes ricos y diversos. Una parte fundamental de su identidad y un atributo vital es el idioma que hablan, que los conecta a su familia y su cultura.¹ Los Aprendices de Inglés en entornos de solo inglés tienen una mayor probabilidad de perder el aprendizaje de contenido fundamental que es de vital importancia porque deben enfocar mucho su atención en la comprensión del idioma, en lugar de aprender sobre Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales, Lenguaje y Literatura y otras áreas temáticas. Además, al comprometerse la fluidez en el idioma del hogar se impide el proceso de desarrollo general del lenguaje.²



Como se señala en el Marco ELA / ELD de California, "la simple inmersión de los estudiantes en el inglés estándar, ignorando las diferencias entre el inglés estándar y las [variedades] de inglés que utilizan los SEL ... es ineficaz y no conduce a un ambiente de aprendizaje positivo y productivo".³ Cuando los educadores reconocen las conductas lingüísticas de los estudiantes y el uso de las reglas de los idiomas de los hogares como un elemento positivo y no una deficiencia, podrán comenzar a validar y afirmar los idiomas de los alumnos.⁴ Ayudar a los estudiantes a mantener sus idiomas

En un ambiente basado en los atributos ...

- ★ Los idiomas y las culturas de los estudiantes son valorados, apoyados, alentados y realzados.
- ★ Las escuelas sirven como mecanismos para honrar y reafirmar los idiomas del hogar de los estudiantes priorizando no solo el bilingüismo y el multilingüismo, sino también la alfabetización bilingüe de por vida.

patrimoniales es crucial: el uso del idioma del hogar en varios entornos está asociado con el desarrollo de una identidad étnica saludable en la infancia temprana.⁵ El mantenimiento del lenguaje de su patrimonio étnico también disminuye los efectos psicológicos potencialmente negativos de perder el idioma de origen, lo que puede resultar en relaciones debilitadas con los padres, la familia y los miembros de la comunidad.⁶ Así, cuando miramos hacia el futuro, no podemos permitirnos infravalorar el vasto capital lingüístico que los estudiantes aportan al aula. Es necesario un cambio transformador para garantizar que las escuelas

funcionen como mecanismos para honrar y reafirmar las lenguas nativas de los estudiantes al priorizar, no solo el bilingüismo y el multilingüismo, sino también la alfabetización bilingüe de por vida.

¿Qué es un enfoque basado en los atributos?

Enfoque basado en los atributos para enseñar a los Aprendices de Inglés

Una perspectiva basada en los atributos es aquella que valora los idiomas y culturas del hogar de los estudiantes y que los ve como la base para el aprendizaje en el aula, tanto en lenguaje como en contenido.⁷ Los educadores con una mentalidad basada en los atributos reconocen, respetan e integran en la instrucción en el aula los atributos que los estudiantes aportan al aula, incluyendo una variedad de habilidades lingüísticas, antecedentes culturales diversos y las habilidades y conocimientos existentes adquiridos tanto dentro como fuera de la escuela. Además, una perspectiva basada en los atributos reconoce que los padres de EL ayudan a sus hijos y participan de una manera crítica en su educación.⁸

Una perspectiva basada en los atributos honra los antecedentes culturales y lingüísticos de los estudiantes e incorpora a su enseñanza lo que los estudiantes ya saben. Para visualizar qué aspecto tiene en el aula una perspectiva basada en los atributos, revise los conceptos presentados en el siguiente diagrama.

Ambientes de aprendizaje con una perspectiva basada en los atributos*

Para EL y SEL

- ★ Los maestros y el personal escolar
- ★ Usan métodos de enseñanza culturalmente receptiva y reconocen que las prácticas de intercambio de códigos demuestran habilidades cognitivas altamente operacionales que se extienden más allá de aquellas áreas del cerebro ocupadas por hablantes monolingües
- ★ Incorporan en la instrucción la información cultural, histórica y lingüística sobre la cultura del alumno
- ★ Son conscientes de los intereses y desafíos que cada alumno tiene fuera del aula
- ★ Demuestran tener conocimiento de los nombres y sensibilidad de las identidades de los estudiantes
- ★ Ponen en marcha apoyos para ayudar a los estudiantes a superar los obstáculos que pueden afectar su aprendizaje (por ejemplo, refrigerios para los estudiantes que no hayan desayunado, sistema para ponerse al día con el trabajo perdido y agenda escrita para que la sigan los EL y SEL)

Para los EL

- ★ Los educadores muestran interés en los idiomas del hogar de los EL aprendiendo al menos algunas palabras o frases
- ★ Usan en la instrucción los términos cognados del idioma del hogar para reforzar la comprensión del vocabulario
- ★ Utilizan múltiples medios de comunicarse con las familias EL (por ej., notas traducidas, llamadas telefónicas traducidas y uso de un intérprete)
- ★ Buscan oportunidades de desarrollo profesional para aprender prácticas basadas en investigación para enseñar a los EL

Para los SEL

- ★ Los educadores muestran interés en los idiomas del hogar de SEL aprendiendo que los lenguajes SEL no son jerga, sino que son lenguajes gobernados por reglas que difieren, en algunas instancias, del inglés estándar

* Adaptado de: Staehr Fenner, D. & Snyder, S. (2017). *Liberando el potencial de los aprendices de inglés: estrategias para hacer que el contenido sea accesible*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

- ★ Ponen en marcha estrategias de enseñanza de vocabulario escalonado que ayudan a los SEL a conectar palabras de vocabulario académico con las palabras de su vocabulario que ya comprenden conceptualmente
- ★ Usan múltiples medios para comunicarse con las familias SEL

Incorporar un entorno de sensibilidad cultural

Un entorno del aula que sea Cultural y Lingüísticamente Receptivo (CLR) es la clave para comprender la relación entre el entorno y el comportamiento que permite a los docentes organizar y equipar el aula de modo que sea probable que ocurran conductas situacionales apropiadas.⁹ Los autores de los Principios Rectores para la Enseñanza del Lenguaje Dual describen al entorno culturalmente sensible de la siguiente manera:

Las investigaciones sobre las escuelas efectivas han demostrado consistentemente que los estudiantes tienen más éxito cuando participan en una escuela positiva que es ordenada y segura, tiene una comunidad cálida y afectuosa, y facilita el aprendizaje. Los estudiantes y los maestros se benefician cuando la escuela (y cada aula) es una comunidad solidaria, particularmente en las escuelas con un gran número de estudiantes de inglés, minorías étnicas o estudiantes que viven en la pobreza.^{10†}

El siguiente cuadro resalta los elementos de un entorno culturalmente receptivo y se deriva de la investigación actual sobre este tema.

Entornos de Aprendizaje Culturalmente Receptivos¹¹

- ★ Hay equidad entre todos los grupos; es decir, todos los participantes son tratados con justicia y equidad.
- ★ La equidad debe ser incorporada en gran cantidad de niveles diferentes: distrito, escuela y aula, y con respecto a los estudiantes, las familias y los maestros.
- ★ El tratamiento equitativo requiere una comprensión clara de las necesidades de los estudiantes diversos en lo cultural, lingüístico y socioeconómico.
- ★ Hay integración de temas multiculturales en la instrucción.
- ★ La equidad es crucial en el modelo de programa de lenguaje dual con énfasis en la integración de estudiantes de diferentes orígenes étnicos, lingüísticos y socioeconómicos.
- ★ Las escuelas efectivas tienen maestros y personal comprometido con la equidad.
- ★ Los educadores y el personal demuestran conciencia de las diversas necesidades de los estudiantes.
- ★ Los educadores y el personal están capacitados en comprensión sociocultural.
- ★ Los educadores y el personal utilizan materiales curriculares multiétnicos e integran los valores culturales de los estudiantes en el aula.
- ★ Los educadores y el personal celebran y fomentan el uso de todas las variedades del idioma del hogar.
- ★ Los educadores y el personal invitan a los estudiantes a pensar críticamente y participar en actividades de aprendizaje que promuevan la justicia social, y, quizás lo más importante, creen que todos los niños pueden aprender.

El Marco de Enseñanza y Aprendizaje del Distrito Unificado de LA también nos recuerda la necesidad de tener entornos escolares y sistémicos que promuevan la inclusión, la empatía y el

apoyo para todos los estudiantes. En particular, Estándar 2a: Crear un ambiente de respeto y buenas relaciones; y el Estándar 2b: Establecer una cultura para el aprendizaje, ambos hablan de la necesidad de que el ambiente de la clase refleje las experiencias de todos los estudiantes, incluidos los EL y SEL. El entorno del aula incluye aspectos tales como el diseño y la configuración del aula, los elementos visuales colgados en las paredes, pero también los libros, materiales y ejemplos utilizados en el currículo.

Para más recursos sobre la implementación de un enfoque basado en los atributos y un entorno culturalmente sensato y acogedor en su escuela o aula, consulte las [Herramientas del Plan Maestro](#).

Incorporación de la Instrucción de Integración Cultural y Lingüísticamente Receptiva (CLR)

Los educadores que implementan una enseñanza culturalmente receptiva (CLR) se enfocan en numerosas y variadas oportunidades de aprendizaje colaborativo centrado en el estudiante, que refleja los antecedentes, los recursos y las fortalezas de los estudiantes, y se conecta de manera genuina y consistente con sus familias y sus comunidades. La educación enseñanza culturalmente receptiva (CLR) es un componente esencial en la estrategia del Distrito Unificado de LA para prestar servicios a los SEL (ver el Capítulo 5). Para los EL y SEL, este tipo de instrucción proclama que los recursos lingüísticos se valoran, mantienen y nutren; por ejemplo, una forma práctica para que los distritos y las escuelas expresen la validez y el valor del multilingüismo es ofreciendo Sellos de Alfabetización Bilingüe al graduarse de la escuela preparatoria. Para obtener más información, consulte la lista de recursos en las [Herramientas del Plan Maestro](#). En particular, revise la lista de verificación de la escuela de competencia sociocultural y el establecimiento de metas que incluye qué características se deben buscar y cuatro pautas específicas: (1) La enseñanza culturalmente receptiva se basa en los atributos; (2) La enseñanza culturalmente receptiva coloca a los estudiantes en el centro del aprendizaje; (3) La enseñanza culturalmente receptiva valora los idiomas, las culturas y los antecedentes de los estudiantes; y (4) La enseñanza culturalmente receptiva simultáneamente desafía y apoya a los estudiantes.

Aprovechar las alianzas

El Distrito Unificado de LA se ha comprometido a entablar alianzas en consonancia con la adopción de la Hoja de Ruta EL de la Junta de Educación Estatal. Las alianzas clave se detallan a continuación:

Universidad Loyola Marymount - El Centro de Equidad para los Aprendices de Inglés (CEEL)

El CEEL enriquece y apoya el trabajo de las escuelas, los sistemas escolares, los socios educativos / comunitarios y los responsables de la formulación de políticas. El CEEL responde a las necesidades académicas, sociales y lingüísticas únicas de los estudiantes con diversidad lingüística y cultural de California y de todo el país. En asociación con el departamento MMED del Distrito Unificado de LA y otros líderes y socios de los Distritos Locales, CEEL ha liderado y facilitado el trabajo a nivel de sistema y de plantel escolar, enfocado en el avance de políticas, programas y prácticas para EL.

Una de esas asociaciones ha incluido la supervisión y la implementación de una subvención Nacional de Desarrollo Profesional financiada por el Departamento de Educación de los Estados Unidos - Proyecto ROYAL (por sus siglas en inglés: Rigorous Opportunities for Young-children to